

## Uraian Layanan Tambahan IBM Cloud

### IBM Globalization Pipeline for IBM Cloud

Kecuali sebagaimana yang tercantum di bawah, syarat-syarat Uraian Layanan IBM Cloud berlaku.

#### 1. Uraian Layanan Cloud

IBM Globalization Pipeline adalah platform manajemen penerjemahan terintegrasi DevOps yang memungkinkan pengembang untuk menerjemahkan, menyimpan, dan mengelola konten aplikasi mereka dalam bahasa tertulis yang berbeda. Dengan menggunakan kemampuan dasbor, REST API, dan SDK layanan, pengguna dapat menerjemahkan konten aplikasi mereka dan menyebarkannya secara otomatis. Globalization Pipeline menggunakan mesin penerjemahan mesin generik, yang memberikan penerjemahan dalam pilihan bahasa pasar utama. Pengguna juga dapat memilih untuk berintegrasi dengan layanan peranti penerjemahan mesin yang dapat dikenai biaya (misalnya, IBM Watson Language Translator) untuk lebih banyak bahasa dengan biaya tambahan yang dikelola melalui layanan tersebut.

Globalization Pipeline juga memberikan kemampuan yang memungkinkan Klien untuk mengajukan konten aplikasi untuk peninjauan, pengeditan, dan penerjemahan manusia oleh penerjemah profesional. Kemampuan ini dikenai biaya berdasarkan Kata sebagaimana yang diuraikan dalam metrik layanan di bawah, di mana jumlah kata didasarkan pada teks sumber terjemahan dan jumlah kata minimum untuk kode sumber daya adalah 1 apabila tidak ada huruf Unicode yang dicakupkan dalam nilai. Bahasa target dan sumber yang didukung diuraikan dalam dokumen layanan.

Apabila Klien memilih untuk menggunakan kemampuan ini:

- Klien menyetujui bahwa IBM dapat menggunakan kontraktor pihak ketiga ("Kontraktor") untuk menjalankan layanan penerjemahan dan mengizinkan IBM berbagi materi Klien dengan Kontraktor. Apabila Klien tidak ingin berbagi informasi rahasia atau informasi yang dapat diidentifikasi secara pribadi dengan Kontraktor, Klien bertanggung jawab untuk menghapus informasi tersebut sebelum menggunakan layanan.
- Karya yang diterjemahkan adalah karya yang dibuat untuk perekrutan. Apabila karya yang diterjemahkan tidak diakui sebagai 'karya yang dibuat untuk perekrutan' karena masalah hukum, IBM dengan ini mengalihkan setiap dan semua hak cipta dalam dan untuk karya yang diterjemahkan kepada Klien.
- Layanan penerjemahan manusia dijalankan dengan menggunakan praktik industri yang terbaik. Layanan ini ditawarkan dengan basis "sebagaimana adanya". IBM tidak membuat pernyataan atau jaminan mengenai keakuratan atau kelengkapan teks yang diterjemahkan setelah pengeditan manusia.
- Waktu penyelesaian untuk peninjauan dan pengeditan manusia yang ditampilkan dalam dasbor layanan hanya berupa estimasi. IBM tidak membuat pernyataan atau jaminan mengenai waktu penyelesaian yang diestimasi.

#### 2. Perlindungan Konten dan Data

Lembar Data yang berlaku untuk layanan ini dan syarat-syarat pasal ini memberikan rincian dan syarat-syarat, termasuk tanggung jawab Klien, seputar penggunaan layanan ini. Lembar(-lembar) Data berikut berlaku untuk layanan ini.

<https://www.ibm.com/software/reports/compatibility/clarity-reports/report/html/softwareReqsForProduct?deliverableId=5D5A0B006B8611E5A8DABB56563AC132>

#### 3. Informasi Kepemilikan dan Penagihan

##### 3.1 Metrik Biaya

Lembar(-lembar) Data berikut berlaku untuk layanan ini:

**Mesin Virtual** – Mesin Virtual adalah akses ke suatu konfigurasi spesifik Layanan Cloud. Klien akan dikenai biaya untuk setiap Mesin Virtual dari Layanan Cloud yang ada selama masing-masing bulan selama periode penagihan.

**Megabita** – Megabita adalah bita 2 pangkat 20. Klien akan dikenai biaya untuk jumlah maksimum seluruh atau sebagian Megabita yang dianalisis, digunakan, atau dikonfigurasi dalam Layanan Cloud selama setiap bulan selama periode penagihan.

**Kata** – Kata adalah suatu unit bahasa dengan batasan yang ditetapkan oleh Unicode Standard Annex #29 Unicode Text Segmentation dan yang mencakup sedikitnya satu huruf. Klien akan ditagih atas jumlah Kata yang diajukan ke Layanan Cloud selama periode penagihan.

---

This document is made in the English and Indonesian languages. To the extent permitted by the prevailing law, the English language of this document will prevail in the case of any inconsistencies or differences of interpretation with the Indonesian language text of this document.

Dokumen ini dibuat dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris. Sepanjang diperbolehkan oleh hukum yang berlaku, dalam hal terdapat ketidaksesuaian atau perbedaan penafsiran dengan teks bahasa Indonesia dari dokumen ini, maka teks dalam bahasa Inggris yang akan berlaku.